

# Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri**

Band (Jahr): **61 (1983)**

Heft 4

PDF erstellt am: **11.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Telefon

Vor **ein**hundert Jahren, am 1. Februar 1883, wurde in **Winterthur** das **erste Stadttelefonnetz** mit 35 Abonnenten in Betrieb genommen. Während dieser Zeit hat es sich mit 47 000 Telefonabonnenten und über 80 000 Sprechstellen zu stattlicher Grösse entwickelt.

Die Zahl der drei Monate oder länger auf einen **Telefonanschluss Wartenden** sank 1982 um 709 auf 4787.

Am 17. März konnte die **Nummer 144, Sanitätsnotruf**, für die Telefonnetzgruppe Zürich (01) und für die Teilnehmer der Netzgruppe Rapperswil (055), die sich im Kanton Zürich befinden, freigegeben werden. Dieser Dienst ist bereits in sechs Netzgruppen eingeführt.

Im Jahre 1982 entrichteten die PTT-Betriebe an **ausländische Fernmeldeverwaltungen und -gesellschaften für die Benützung von Fernmeldeleitungen und Satellitenkapazität Mietgebühren** von über 23 Mio Franken. Andererseits erhielten sie von ausländischen Verwaltungen Zahlungen für die Benützung ihrer Leitungen von rund 3,8 Mio Franken. Im gleichen Zeitraum investierten die PTT für den Erwerb von Miteigentums-, Benützungs- und Durchgangsrechten im Ausland 13 Mio Franken.

Am 1. März konnten der **Telefonverkehr mit Bhutan** (Königreich im Himalaya) eröffnet und im Telefonverkehr mit **Grönland, Nepal und Niger** die Teilnehmerwahl eingeführt sowie gleichzeitig die Gesprächstaxen gesenkt werden.

## Teleinformatik

Der **Bürofaxdienst** zwischen der **Schweiz und den Niederlanden** ist seit dem 1. März in Betrieb.

## Radio, Fernsehen, Funk

Das erste **europäische Fernmeldesatellitensystem Eutelsat** wird seinen Betrieb voraussichtlich im Frühling 1984 aufnehmen. Es besteht aus einem Haupt- und einem Reservesatelliten des Typs ECS, wobei der Hauptsatellit für die öffentlichen

## Téléphone

Il y a **cent ans, le premier réseau téléphonique urbain** était mis en service à **Winterthour** le 1<sup>er</sup> février 1883; il comptait 35 abonnés. Depuis lors, il a pris une importance considérable puisqu'on dénombre actuellement 47 000 abonnés et plus de 80 000 postes téléphoniques.

Le nombre des **personnes qui attendent leur raccordement téléphonique** depuis trois mois ou plus a baissé de 709 en 1982 pour s'établir à 4787.

Le **numéro 144, appel sanitaire d'urgence**, a pu être libéré le 17 mars pour le groupe de réseaux téléphoniques de Zurich (01) et pour les abonnés du groupe de réseaux de Rapperswil (055) qui se trouvent dans le canton de Zurich. Ce service est déjà introduit dans six groupes de réseaux.

Pour l'**utilisation de lignes de télécommunications et de la capacité des satellites**, l'Entreprise des PTT a versé en 1982 des **taxes de location** pour un montant supérieur à 23 millions de francs aux **administrations et sociétés étrangères des télécommunications**. D'un autre côté, les administrations étrangères lui ont versé 3,8 millions de francs en chiffre rond pour l'utilisation de ses propres circuits. Durant la même période, les PTT ont investi 13 millions de francs pour l'acquisition de droits de copropriété, d'usage et de passage.

La **correspondance téléphonique** a été ouverte le 1<sup>er</sup> mars **avec le Bhutan** (royaume de l'Himalaya). A la même date, la sélection automatique a été introduite dans le trafic téléphonique avec le **Groenland, le Népal et le Niger**; les taxes de conversation ont baissé simultanément avec ces pays.

## Téléinformatique

Le **service bureaufax** est ouvert entre la **Suisse et les Pays-Bas** depuis le 1<sup>er</sup> mars.

## Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Le premier **système européen de satellites de télécommunications Eutelsat** sera probablement mis en exploitation au printemps de 1984. Il comprend un satellite principal et un satellite de réserve, du type ECS, et le satellite principal devant être

## Telefono

Il 1<sup>o</sup> febbraio 1883, **cento anni** fa, venne attivata a **Winterthur**, con 35 abbonati, la **prima rete telefonica della città**. In questi cento anni la rete, con 47 000 abbonati telefonici e più di 80 000 apparecchi ha subito un notevole ampliamento.

Nel 1982, l'effettivo delle **persone che aspettavano un collegamento telefonico** da tre mesi e più è diminuito di 709 unità a un totale di 4787.

Il 17 marzo è stato messo in esercizio il **numero 144, pronto soccorso autoambulante** per il gruppo di reti di Zurigo (01) e per gli abbonati del gruppo di reti di Rapperswil (055) che si trovano nel Canton Zurigo. Questo servizio è già stato introdotto in sei gruppi di reti.

Nel 1982 l'Azienda delle PTT ha versato ad **Amministrazioni e Società di telecomunicazione estere tasse di locazione** per oltre 23 milioni di franchi per l'**impiego di linee delle telecomunicazioni e di capacità di satelliti**. Da parte sua l'Azienda ha ricevuto da Amministrazioni estere per l'uso delle proprie linee pagamenti per un importo di circa 3,8 milioni di franchi. Nello stesso periodo le PTT hanno investito all'estero 13 milioni di franchi per l'acquisto di diritti di coproprietà, d'uso e di transito.

Il 1<sup>o</sup> marzo è stato introdotto il **traffico telefonico con il Bhutan** (regno nell'Himalaya); nella corrispondenza telefonica con la **Groenlandia, il Nepal e il Niger** è stata introdotta la selezione automatica e nel contempo sono state ridotte le tasse telefoniche.

## Teleinformatica

Il **servizio Bureaufax** fra la **Svizzera e i Paesi Bassi** è in esercizio dal 1<sup>o</sup> marzo.

## Radio, Televisione, Radiotelefonica

Il primo **sistema europeo di satellite delle telecomunicazioni Eutelsat** sarà messo in esercizio presumibilmente nella primavera 1984. Esso consta di un satellite principale e di un satellite di riserva del tipo ECS; il satellite principale verrà

Fernmeldeverbindungen eingesetzt wird. Die Kanäle des Reservesatelliten können privaten Bedürfnisträgern vermietet werden, wobei der angemeldete Bedarf die vorhandene Kapazität bereits heute wesentlich übersteigt. Die Eutelsat erwägt deshalb den Einsatz eines dritten ECS-Satelliten.

Die Pro Radio-Television hat zum Thema **elektronische Medien in der Schweiz** eine illustrierte **Dokumentationsschrift «Radio und Fernsehen»** herausgegeben.

1982 kontrollierten die Fernmeldekreisdirektionen 634 **Aussenantennen**, die durch konzessionierte Fachgeschäfte erstellt wurden. 166 oder 26 % mussten befristet werden.

Das schweizerische **Fernseh-Richtstrahlernetz** wies Ende 1982 eine Länge von 13 986 Breitbandkanal-Kilometern auf.

Als weitere Etappe beim Bau eines **Natel-Parallelnetzes** wurde am 15. Februar das Teilnetz B 1, Lausanne, dem Betrieb übergeben. Der Versorgungsbereich ist identisch mit dem Teilnetz A 1.

Die **Tätigkeit von illegalen Radiosendern**, die Programme in den Rundfunkfrequenzbereichen verbreiten, ist etwas zurückgegangen. Steigend hingegen ist vor allem in der Region Zürich die Zahl von Sendungen, die politische Themen behandeln. Für die Radiohörer und Fernsehzuschauer erweisen sich solche Störungen als äusserst lästig, weil sie vielfach auf den Frequenzen schwächer empfangbarer UKW- und TV-Stationen (ARD und ZDF, SWF, Radio 24 usw.) stattfinden.

## Verschiedenes

Die **Erfolgsrechnung 1982 der PTT-Betriebe** schliesst mit einem **Unternehmungsgewinn** von 133 Mio Franken ab. Davon sollen 100 Mio Franken an die Bundeskasse abgeliefert und 33 Mio Franken in die Allgemeine Finanzierungsreserve der PTT-Betriebe eingelegt werden.

Die PTT-Betriebe haben ihrem Verwaltungsrat **Tariferhöhungen** sowohl für die Post- als auch die Fernmeldedienste auf 1. März 1984 unterbreitet. Sie sollen ein Abgleiten in den Verlustbereich verhindern.

utilisé pour les liaisons publiques de télécommunications. Les canaux du satellite de réserve pourront être loués à des organismes privés mais le besoin annoncé dépasse aujourd'hui déjà la capacité disponible. En conséquence, Eutelsat examine l'éventualité de l'emploi d'un troisième satellite ECS.

Pro Radio-Télévision a publié un **document illustré «Radio et Télévision»** sur le thème des **médias électroniques en Suisse**.

En 1982, les Directions d'arrondissement des télécommunications ont contrôlé 634 **antennes extérieures** montées par des maisons spécialisées concessionnaires. Il a fallu contester l'exécution de 166 installations, soit de 26 %.

Le **réseau suisse de faisceaux hertziens pour la télévision** avait à la fin de 1982 une longueur de 13 986 kilomètres de canaux à large bande.

Le réseau partiel B 1 a été ouvert à l'exploitation le 15 février, en tant que nouvelle étape de la construction d'un **réseau parallèle Natel**. Il s'agit du réseau de Lausanne dont la zone de couverture est identique à celle du réseau partiel A 1.

L'**activité des émetteurs radio illégaux**, qui diffusent leurs programmes dans les gammes de fréquences de la radiodiffusion, est en régression. En revanche, le nombre des émissions sur des thèmes politiques augmente, surtout dans la région de Zurich. Ces perturbations sont extrêmement gênantes pour les auditeurs et les téléspectateurs parce qu'elles ont souvent lieu sur les fréquences de stations TV et OUC caractérisées par une réception faible (ARD et ZDF, SWF, Radio 24, etc.).

## Divers

Le **compte de résultats 1982 de l'Entreprise des PTT** se solde par un **bénéfice d'entreprise** de 133 millions de francs qui sera réparti de la manière suivante: 100 millions à la Caisse fédérale et 33 millions à la réserve générale de financement.

L'Entreprise des PTT a soumis à son conseil d'administration un projet d'**augmentations tarifaires** tant pour la poste que pour les services des télécommunications. Prévu pour le 1<sup>er</sup> mars 1984, ces majorations doivent parer à un glissement dans les chiffres rouges.

impiegato per collegamenti pubblici delle telecomunicazioni. I canali del satellite di riserva possono essere noleggiati da enti privati; la richiesta di simili canali supera già oggi considerevolmente la capacità disponibile. L'Eutelsat prende perciò in considerazione l'impiego di un terzo satellite ECS.

La Pro Radio-Televisione ha pubblicato un **opuscolo documentario illustrato «Radio e televisione»** concernente i **media elettronici nella Svizzera**.

Nel 1982 le Direzioni di circondario delle telecomunicazioni hanno controllato 634 **antenne esterne** che erano state installate da ditte specializzate concessionarie. 166 di esse, ossia il 26 %, hanno dovuto essere contestate.

Alla fine del 1982 la **rete svizzera degli impianti ponti radio televisivi** raggiungeva una lunghezza di 13 986 chilometri di canali a banda larga.

Quale ulteriore passo della realizzazione di una **rete parallela Natel** è stata messa in esercizio, il 15 febbraio, la rete settoriale B1, Losanna. La zona di copertura corrisponde a quella della rete settoriale A1.

L'attività di **trasmittenti radiofoniche illegali** che diffondono programmi nelle gamme delle frequenze riservate alla radiodiffusione è un po' diminuita. In aumento, invece, soprattutto nella regione di Zurigo, è il numero delle emissioni a carattere politico. Per i radioascoltatori e i telespettatori simili disturbi sono assai molesti, perchè hanno luogo spesso sulle frequenze di stazioni OUC e televisive più deboli da ricevere (ARD e ZDF, SWF, Radio 24, ecc.).

## Diversi

Il **conto delle PTT per il 1982** chiude con un **utile** di 133 milioni di franchi. 100 di essi devono essere versati alla Cassa federale e 33 sono destinati alla riserva di finanziamento generale dell'Azienda delle PTT.

L'Azienda delle PTT ha sottoposto all'approvazione del consiglio d'amministrazione **umenti delle tariffe** per il 1° marzo 1984 sia per i servizi della posta sia per quelli delle telecomunicazioni. Gli aumenti dovrebbero servire a impedire la caduta nelle cifre rosse.